CREATIVE APPROACHES*

ВЫСТАВКА АВСТРИЙСКОГО ДИЗАЙНА

14 – 19 ОКТЯБРЯ 2014 | Центр дизайна ARTPLAY | МОСКВА

www.advantageaustria.org/ru

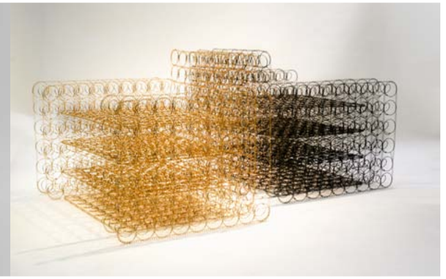
AUSTRIA

ADVANTAGE AUSTRIA WKO

go international WKO AUSSENWIRTSCHAFT AUSTRIA bmwfw Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft

Креативность в профессии
Профессионализм в креативе

* ТВОРЧЕСКИЙ ПОДХОД



ADVANTAGE AUSTRIA WKO

Содержание

Вступление 4
Airture 7
BRAUN Lockenhaus 9
Christian Kröpfl 11
Claudia Bahn – Kunst & Design 13
Fanny et mari 15
Kabiljo Inc. 17
KNAUER ARCHITEKTEN 19
KTM 21
Philipp Aduatz 23
united everything 25
Zone Architekten 27

Вступление

Airture

Airture [er'tür] ist das Designlabel von Inge Zehetner, die gemeinsam mit Architekt Gerd Zehetner und anderen Kreativen ihr Atelier in der Wiener Edelhofgasse als Werkstatt, Galerie und nicht zuletzt Wohnlabor zum Leben erweckt. Einmal andere Seiten sehen, erkennen, erfahren und benützen. Unter dem Motto "the other side of furniture" wird gedreht, gewendet, gekippt, kombiniert und überblendet — so entstehen immer neue Funktionen und Sichtweisen, die manches sprichwörtlich auf den Kopf stellen.

Эйртюр (airture) — дизайнерский брэнд Инге Цеетнер (Inge Zehetner), которая вместе с архитектором Гердом Цеетнером (Gerd Zehetner) и другими творческими личностями создали в венском переулке Эдельхофгассе (Edelhofgasse) свое ателье, а это и мастерская, и галерея, и не в последнюю очередь жилая лаборатория. Взглянуть на другие стороны, узнать, испытать и использовать. Руководствуясь девизом «другая сторона мебели» («the other side of furniture») мебель вращают, поворачивают, наклоняют, комбинируют и переключают — таким образом, постоянно возникают новые функции и перспективы, которые ставят что-нибудь, как в поговорке, с ног на голову.

Airture
Edelhofgasse 22
A-1180 Wien
T +43 1 478 13 99
i.zehetner@airture.at
www.airture.at

BRAUN Lockenhaus

BRAUN Lockenhaus ist ein Tochterunternehmen der SCHNEEWEISS AG mit Sitz in Lockenhaus und ist als etablierte Marke bekannt für seine Premiumprodukte. Mit unktionellen Sesseln, Sitzmöbeln, Tischsystemen und individuellem Innenausbau überzeugt BRAUN Lockenhaus seit über 90 Jahren mit anspruchsvoller Handwerkskunst "made in Austria". Ergänzend zu diesem Portfolio präsentiert BRAUN Lockenhaus seit dem Jahr 2013 13 Möbelkollektionen aus der Feder renommierter Designer, gefertigt aus hochwertigsten Materialien, für die noch wahre Handwerkskunst beherrscht werden muss.

БРАУН Локенхаус (BRAUN Lockenhaus) является дочерним предприятием компании SCHNEEWEISS AG, расположенное в городе Локенхаус (Lockenhaus). Этот брэнд известен благодаря своим превосходным продуктам класса Премиум. Функциональные кресла, мебель для сиденья, столовые системы и индивидуальная внутренняя отделка, выполненные компанией BRAUN Lockenhaus, убеждают уже более 90 лет в своем отвечающем высоким требованиям профессиональном мастерстве изготовления «произведено в Австрии».
С 2013 года дополнительно к этому портфолио BRAUN Lockenhaus предлагает 13 мебельных коллекций от известных дизайнеров, сделанных из самых высококачественных материалов, для изготовления которых все еще нужно владеть настоящим профессиональным мастерством.

BRAUN Lockenhaus GmbH
Fabrikgasse 9–11
A-7442 Lockenhaus
T +43 26 16 22 04 0
info@braunlockenhaus.at
joachims@braunlockenhaus.at
www.braunlockenhaus.at

Christian Kröpfl

Als Architekt und Designer steht Christian Kröpfl für funktionales Design, hochwertige Materialien und beste Verarbeitungsqualität. Die Marke "palatti" vereint diese hohen Anforderungen an Produktqualität und Design. Gemeinsam mit dem Unternehmen SWN Moravia werden ausgesuchte Designermöbel für anspruchsvolle Menschen geschaffen. Jedes Möbelstück aus Massivholz ist eine Einzelanfertigung. Zeitloses, natürliches und beständiges Design für den Ess- bzw. Wohnbereich. Ein nachhaltiger und ganzheitlicher Umgang mit den Ressourcen unserer Umwelt ist uns wichtig.
Studios finden Sie in Prag, Brünn, Pilsen oder auch in Wien.

Как архитектор и дизайнер Кристиан Крёпфл (Christian Kröpfl) является сторонником функционального дизайна, высококачественных материалов и наилучшего качества обработки. Брэнд «палатти» („palatti") объединяет эти высокие требования к качеству продукта и дизайну. Совместно с компанией СВН Моравия (SWN Moravia) изготавливается избранная дизайнерская мебель для взыскательных потребителей. Каждый предмет мебели из массива дерева изготовлен в единственном экземпляре. Вневременный, естественный и прочный дизайн мебели для столовой и жилой зоны. Бережное и комплексное обращение с ресурсами окружающей среды важно для нас. Творческие студии находятся в Праге, Брюнне, Пильзене, а также в Вене.

Christian Kröpfl
Pragerstrasse 80-86
A-1210 Wien
T +43 699 10454706
office@christiankroepfl.com
www.palatti.eu

Claudia Bahn — Kunst & Design

Einzigartige Kreationen verbinden Kunst und Design zum Einrichtungsgegenstand.
Die "Moving Cubes' sind kunstvoll gestaltete Würfelobjekte, als Tisch, Spielbrett, Ablage einsetzbar. Jeder Cube ist 40 x 40 x 40 cm groß, ein Unikat, handgefertigt und signiert.
Sonderanfertigungen nach Absprache möglich.

Неповторимые творения связывают искусство и дизайн с предметом обстановки. «Двигающиеся кубы» («Moving Cubes») — это художественно сконструированные в форме куба объекты, используемые в качестве стола, игровой доски, комода. Каждый куб величиной 40 x 40 x 40 см, ручной работы, является уникальным и подписан. Изготовление по специальному заказу возможно по договоренности.

Claudia Bahn - Kunst & Design
Ditscheinergasse 3/10
A-1030 Wien
T +43 676 7000 936
Claudia.bahn@chello.at
www.claudiabahn.com

Fanny et mari

Fanny et mari versucht alte Schönheit zu erhalten und mit Hilfe guter Ideen den Dingen wieder neues Leben einzuhauchen; ihnen einen neuen Nutzen zuzuordnen, sie wieder an einer anderen Stelle einzusetzen. Gewisse Altersspuren an den einzelnen Teilen machen die Objekte an sich erst lebendig. Jedes ist somit ein Unikat, versehen mit einem Logobrennstempel. Inspiration und technische Perfektion fügen sich zu Einzelstücken, die, Gebrauchsgegenstand und Kunstwerk zugleich, dem Anspruch modernen Designs genügen und dabei den Charme des Alten versprühen.

Фанни э мари (Fanny et mari) пытается сохранить старинную красоту вещей и с помощью хороших идей снова вдохнуть в них новую жизнь; придать им новую полезность, использовать их вновь на другом месте. Некоторые следы старины на отдельных частях только делают объекты сами по себе живыми. Каждый объект, таким образом, является уникальным, снабжен выжженным логотипом. Вдохновение и техническое совершенство соединяются в отдельных объектах, которые, являясь одновременно и предметом потребления и художественным произведением, удовлетворяют требования современного дизайна и при этом источают очарование старины.

Fanny et mari
Alberstrasse 18
A-8010 Graz
T +43 316 348652
fanny@gmx.at
www.fannyetmari.com

Kabiljo Inc.

Kabiljo Inc. entwirft und stellt Objekte für uns alle mit Eigenheiten und schlechten Gewohnheiten, kleinen Fetischen und Obsessionen her. Die Werke von Kabiljo Inc. suchen nach der Innovation auf der Ebene menschlichen Verhaltens. Folglich sind die Materialien gebrannt, gebleicht, gekräuselt, gespalten, gebogen und zu Gold gemacht, bis sie hineinpassen. Die Zeit ist eingeladen und zum Stillstand gebracht. Einfache Dinge, für komplexe Zeiten geschaffen, fein, frei von Ironie und festlich.

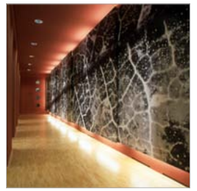
Кабильо Инк. (Kabiljo Inc.) проектирует и изготовляет объекты для нас всех — с особенностями и плохими привычками, маленькими фетишами и навязчивыми идеями. Изделия Kabiljo Inc. находятся в поиске инноваций на уровне человеческого поведения. Затем материалы обжигаются, осветляются, закручиваются, разделяются, сгибаются и превращаются в золото, до тех пор, пока они не будут соответствовать. Время участвует в процессе и останавливается. Простые вещи, созданные для сложных времен, свободные от иронии, утонченные и торжественные.

Kabiljo Inc.
Gonzagagasse 5
A-1010 Wien
T +43 1 5321094
wisdom@kabiljo.com
www.kabiljo.com

KNAUER ARCHITEKTEN

KNAUER ARCHITEKTEN befassen sich mit Möbeldesign und Innenraumgestaltungen ebenso, wie mit Hochbauprojekten und städtebaulichen Masterplänen. Die Aufgabenstellungen reichen in den Planungs-phasen von Machbarkeitsstudien und Gutachten, über Konzeptdesigns und behördliche Bewilligungsverfahren bis hin zu Ausführungs- und Detailplanungen. Während der Realisierungsphase wird von KNAUER ARCHITEKTEN eine begleitende Bauüberwachung sowohl in künstlerischen, als auch in technisch ge-schäftlichen Belangen durchgeführt mit einer schlüsselfertigen Übergabe der Objekte an die Auftraggeber. Zahlreiche Projekte wurden bereits weltweit umgesetzt, darunter auch einige in Russland (u. A. Neubau Konzernzentrale Fa. Hyundai, Moskau-Altufjefskoye Shosse).

КНАУЭР АРХИТЕКТЕН (KNAUER ARCHITEKTEN) занимаются дизайном мебели и оформлением внутренних помещений, а также разработкой проектов высотных зданий и градостроительных мастер-планов. Задачи охватывают фазы планирования от исследования возможности реализации и оценки, разработки концепции и получения официальных разрешений до планирования реализации и деталей. Во время этапа реализации КНАУЭР АРХИТЕКТЕН проводит сопроводительный контроль строительства как в художественной, так и технической и коммерческой области с передачей объекта заказчику «под ключ». Многочисленные проекты уже реализованы во всем мире, в том числе некоторые в России (среди прочих Новое строение Центрального офиса концерна Hyundai, г. Москва, Алтуфьевское шоссе).



Knauer Architekten
Rankgasse 13/3
A-1160 Wien
T +43- (0) 1–905 46 12
info@knauerarchitekten.at
www.knauerarchitekten.at

KTM

Die KTM-Sportmotorcycle AG produziert und entwickelt rennsporttaugliche Offroad- und Street-Motorräder sowie ATVs. Als Weltmarktführer im Offroad-Competition-Segment hat KTM 1994 begonnen, auch Straßen-Motorräder zu entwickeln und zu produzieren. Der Rennsport steht seit jeher im Zentrum der Marke, was mehr als 200 Weltmeistertitel eindrucksvoll unter Beweis stellen. Er bietet das ideale Umfeld, um die neuesten Material- und Technik-Entwicklungen unter den härtesten Bedingungen zu testen und weiterzuentwickeln. Gemäß der Unternehmensphilosophie "Ready to Race" werden die Erkenntnisse, die im Motorsport gewonnen werden, direkt in die Serienproduktion übergeleitet.

KTM-Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
T +43 7742/6000–0
ir@ktmpowersports.com
www.ktm.com

КТМ–Спортмоторсайкл АГ (KTM-Sportmotorcycle AG) производит и разрабатывает внедорожные и дорожные спортивные гоночные мотоциклы, а также внедорожные транспортные средства ATV («All-Terrain-Vehicle»). Лидер мирового рынка в области внедорожных кроссовых мотогонок, фирма КТМ в 1994 году начала разрабатывать и производить также дорожные мотоциклы. Гоночный спорт стоит издавна в фокусе этого брэнда, что внушительно доказывают более чем 200 титулов «чемпион мира». Мотогонки предоставляет идеальную возможность для испытаний в самых суровых условиях и совершенствования новейших разработок материалов и техники. В соответствии с философией предприятия «Готов к гонке» («Ready to Race») полученный в мотоспорте опыт переносится непосредственно в серийное производство.

Philipp Aduatz

Der Wiener Designer Philipp Aduatz (geboren 1982) ist seit dem Abschluss seines Industrial Design-Studiums 2007 an der Schnittstelle zwischen Design und Kunst tätig. Seine Objekte werden in limitierten Editionen produziert und aus innovativen Materialien mit modernen Produktionstechniken hergestellt. Aduatz designt, produziert und vermarktet seine Objekte in Eigenregie, stellt seine Werke aber auch in internationalen Kunstgalerien aus.

С момента окончания учебы по специальности Промышленный дизайн в 2007 году венский дизайнер Филипп Адуатц (родился в 1982 году) работает на стыке дизайна и искусства. Его объекты производятся в ограниченном количестве из инновационных материалов с помощью современных производственных техник. Адуатц создает дизайн, сам организует производство и продажу своих объектов, однако выставляет свои произведения и в международных художественных галереях.

Philipp Aduatz
Wollzeile 30/17
A-1010 Wien
T + 43 676 780 30 62
philipp@philippaduatz.com
www.philippaduatz.com

united everything

United everything ist ein in Österreich ansässiges, interdisziplinäres Kreativstudio, dessen Hauptfokus in der Konzeptionierung und Kommunikation von Brand Experiences sowie der Entwicklung und dem Design von Produkten liegt. Von Architektur, Grafik- und Produktdesign über Fotografie bis hin zu strategischem Marketing wird stets ein interdisziplinärer Ansatz gewählt. Mit der Zusammenstellung von Spezialisten mit unterschiedlichen Qualifikationen und heterogenem kulturellem Hintergrund, kann das Studio stets umfassende und kohärente Lösungen für jedes Projekt liefern.

Юнайтед эврисинг (united everything) — австрийская межотраслевая творческая студия, основной фокус деятельности которой лежит в области разработки концепции и анализа взаимодействия с брэндами, а также разработки товаров и их дизайна. От архитектуры, графики и дизайна продуктов, фотографии до стратегического маркетинга — выбор отдается межотраслевому подходу. Объединение специалистов различных специализаций с разнообразной культурной базой помогает студии представить всеохватывающие и подходящие концепции для каждого проекта.

united everything e.u.
Bräuhausgasse 19/11
A-1050 Wien
T +43 699 18218112
xk@unitedeverything.net
Unitedeverything.net

Zone Architekten

Nikola Popovic has many years of experience as a designer and project leader in the fields of architecture and urban planning. He studied Architecture at the University of Zagreb and founded his company Zone Architekten in Vienna in the year 2000. The office is operating in Austria and Croatia with projects in Germany, Italy and Slovenia.

Никола Попович (Nikola Popovic) имеет многолетний опыт дизайнера и руководителя проектов в области архитектуры и городского планирования. Он изучал архитектуру в университете города Загреб и создал свою фирму Зона архитекторов (Zone Architekten) в Вене в 2000 году. Офис работает в Австрии и Хорватии над проектами для Германии, Италии и Словении.

Zone Architekten
Feldgasse 3
A-1080 Wien
T +43 1 403 32 52
office@zone-architekten.com
www.zone-architekten.com

CREATIVE APPROACHES

AUSTRIAN DESIGN EXHIBITION

14 – 19 OCTOBER 2014 | ARTPLAY Design Center | MOSCOW

www.advantageaustria.org/ru

AUSTRIA

ADVANTAGE AUSTRIA WKO

go international WKO AUSSENWIRTSCHAFT AUSTRIA bmwfw Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft

Creativity in profession
Professionalism in creatiyity